

# Traffico dei pagamenti internazionale



## Le informazioni più importanti

Grazie alla sua esperienza pluriennale in questo settore, Credit Suisse è il vostro partner competente nel traffico dei pagamenti internazionale. La nostra rete mondiale di banche corrispondenti e la nostra eccellente infrastruttura tecnica ci consentono di eseguire i pagamenti in modo sicuro, rapido e conveniente. Inoltre, sulla piazza finanziaria svizzera Credit Suisse rientra fra i principali offerenti di soluzioni per il traffico dei pagamenti e vi offre in qualsiasi momento un supporto e una consulenza competenti.

---

### Pagamenti all'estero

#### Come si possono eseguire pagamenti internazionali?

- **SEPA: pagamenti in euro rapidi e convenienti in Europa**

Dal gennaio 2008 con SEPA (Single Euro Payments Area, area unica dei pagamenti in euro) è stata creata un'area unica dei pagamenti in euro. Per i vostri pagamenti in euro nell'area UE/SEE beneficate pertanto dei nostri vantaggiosi generi d'ordine elettronici e cartacei che soddisfano gli standard SEPA.

Per ulteriori informazioni su SEPA consultate il sito: [credit-suisse.com/sepa](http://credit-suisse.com/sepa)

- **Pagamenti in tutto il mondo nella valuta desiderata**

Grazie alla sua rete globale di banche corrispondenti, Credit Suisse vi offre la possibilità di eseguire i vostri pagamenti internazionali nella moneta che preferite.

#### Come impartire un ordine di pagamento?

Per impartire un ordine di pagamento vi consigliamo di utilizzare i nostri canali elettronici (p. es. Credit Suisse online e mobile banking o Direct Link). Conferire un ordine in questo modo è conveniente e rapido. Con i pagamenti elettronici approfittate inoltre di orari di chiusura più estesi per l'accettazione.

Per il conferimento mediante modulo, sono disponibili i moduli "Ordine di pagamento/ordine permanente" e "Ordine di pagamento multi".

## Quali informazioni ci occorrono?

Per poter eseguire i vostri pagamenti all'estero in modo rapido e conveniente ci occorrono determinate informazioni. A tale scopo consultate la tabella seguente.

Dati	Pagamenti verso l'Europa		Pagamenti in tutto il mondo
	Pagamento SEPA (standard SEPA) <sup>1</sup>	Pagamento non SEPA	Altri pagamenti internazionali
Nome e indirizzo del beneficiario	necessario	necessario	necessario
N. di conto del beneficiario	ammesso soltanto il formato IBAN <sup>2</sup>	ammesso soltanto il formato IBAN <sup>2</sup>	necessario IBAN <sup>2</sup> o numero di conto
Indirizzo della banca beneficiaria	indirizzo BIC/SWIFT <sup>3</sup>	indirizzo BIC/SWIFT <sup>3</sup> obbligatorio	necessario
Moneta	EUR	a scelta	a scelta
Indicazioni in merito alla modalità di pagamento	non ammesse	possibili	possibili
Comunicazioni alla banca del beneficiario	non ammesse	auspicabili	auspicabili
Conteggio delle spese <sup>4</sup>	SHA	SHA, BEN o OUR SHA, BEN o OUR	

I dati necessari possono essere richiesti direttamente al beneficiario.

Se per i pagamenti internazionali i dati dell'ordinante vengono registrati in modo incompleto, bisogna tenere conto dell'eventualità che tali transazioni possano essere rifiutate dagli istituti finanziari esteri.

Se il beneficiario non dispone di alcuna relazione bancaria o questa non è nota, è possibile effettuare il pagamento tramite assegno bancario.

## Quando viene eseguito il vostro ordine?

Indicate sull'ordine di pagamento la data di valuta o la data di esecuzione desiderata e consegnatecelo entro l'orario limite per l'accettazione. Dopodiché eseguiamo il vostro ordine con la valuta richiesta.

Premessa l'osservanza dell'orario limite per l'accettazione, nei giorni lavorativi bancari Credit Suisse elabora gli addebiti e gli accrediti SEPA in giornata.

## Quali orari limite per l'accettazione sono validi?

Affinché la data di valuta prescritta possa essere rispettata, occorre osservare l'orario limite per l'accettazione, ovvero il termine ultimo di consegna di un ordine di pagamento. I dettagli circa gli orari limite per l'accettazione sono riportati nel nostro opuscolo "Orari di chiusura per le accettazioni e principali banche corrispondenti per i pagamenti", disponibile all'indirizzo [credit-suisse.com/trafficipagamenti](https://credit-suisse.com/trafficipagamenti) ("Pagamenti in uscita → Eseguire pagamenti all'estero → Banche corrispondenti").

1 Rispettando gli standard SEPA beneficate automaticamente di vantaggiosi prezzi di transazione e dei vantaggi di SEPA.

2 L'IBAN (International Bank Account Number) è uno standard internazionale per la designazione unitaria del vostro numero di conto. Per pagamenti in Europa l'indicazione dell'IBAN è obbligatoria.

3 Il BIC (Bank Identifier Code)/SWIFT serve all'identificazione univoca della banca. Per i pagamenti in Europa l'indicazione del BIC è obbligatoria.

4 Trovate spiegazioni in merito alle disposizioni in materia tariffaria a pagina 2.

## **A chi vengono addebitate le spese e quali?**

Presso Credit Suisse, come del resto anche presso le banche estere coinvolte nel pagamento, le operazioni di pagamento internazionali sono soggette a spese, il cui ammontare dipende dall'onere di elaborazione e dalla situazione vigente nel Paese destinatario. Trovate i prezzi per il traffico dei pagamenti di Credit Suisse al sito: [credit-suisse.com/condizioniprivata](https://credit-suisse.com/condizioniprivata)  
[credit-suisse.com/condizioniditte](https://credit-suisse.com/condizioniditte)

Per la compensazione delle spese potete scegliere tra le possibilità seguenti.

### ▪ **Condividere le spese con il beneficiario (SHA)**

Per i vostri ordini di pagamento all'estero vengono eventualmente addebitate soltanto le spese di Credit Suisse. Il beneficiario si fa carico delle spese delle banche estere, che vengono trattenute direttamente dall'ammontare del bonifico. In assenza di particolari istruzioni da parte vostra, viene applicata questa suddivisione delle spese.

Affinché i pagamenti vengano eseguiti nel rispetto dello standard SEPA, dovete utilizzare l'opzione "Suddivisione delle spese" (SHA). Chiarite con il beneficiario dei vostri pagamenti se occorrono ancora specifiche regolamentazioni delle spese (OUR/BEN). Vi consigliamo di utilizzare i pagamenti SEPA, in quanto permettono di accreditare sempre l'intero importo al beneficiario. Banche terze e banche di appoggio non sono più autorizzate a operare trattenute.

### ▪ **Tutte le spese a vostro carico (OUR)**

Se al beneficiario deve essere versato l'importo complessivo (p. es. abbonamenti, enti ufficiali esteri ecc.), il pagamento OUR va inoltrato con l'indicazione "Senza spese per il beneficiario". In questo caso Credit Suisse vi addebita un forfait supplementare per le spese di terzi, che copre interamente le spese di banche terze. Per i pagamenti in EUR nell'area UE/SEE è applicabile una tariffa forfettaria ridotta, a condizione che sull'ordine vengano indicati IBAN e BIC.

### ▪ **Tutte le spese a carico del beneficiario (BEN)**

Tutte le spese, comprese quelle di Credit Suisse, sono addebitate al beneficiario. Sia Credit Suisse che le banche estere deducono direttamente le proprie spese dall'importo.

## **Cosa dovete ancora sapere?**

### ▪ **Avvertenze in merito alla conversione di valute**

Le conversioni sono effettuate in base al corso delle divise di Credit Suisse, il quale viene fissato più volte nel corso della giornata. I corsi applicati variano a seconda che si tratti di importi inferiori a CHF 100 000, tra CHF 100 000 e CHF 250 000 o superiori a CHF 250 000. Per la fissazione del corso di conversione è determinante il momento in cui viene elaborato l'ordine di pagamento.

### ▪ **Impartire gli ordini di pagamento nella valuta del Paese di destinazione**

Consigliamo di eseguire i pagamenti nella valuta del Paese di destinazione. Ciò permette di evadere l'ordine di pagamento con maggiore rapidità e in modo più conveniente, nonché di approfittare dei corsi delle divise di Credit Suisse.

### ▪ **Rispettare le direttive e le disposizioni particolari per valute e Paesi specifici**

Sempre più spesso le banche centrali di diversi Paesi applicano requisiti di reporting ai pagamenti internazionali. Questi requisiti e disposizioni devono essere considerati negli ordini di pagamento per evitare ritardi, respingimenti ed eventuali spese supplementari.

Per le informazioni aggiornate consultate: [credit-suisse.com/specialtransaction](https://credit-suisse.com/specialtransaction)

### ▪ **Evitare gli ordini di pagamento in monete esotiche**

Anziché monete esotiche (non negoziabili) come ad esempio il dollaro taiwanese, vi consigliamo di trasmettere il pagamento in dollari USA, franchi svizzeri, euro o in un'altra valuta corrente. Non solo è più semplice, ma è anche il metodo più economico. Lo svolgimento di pagamenti in monete esotiche può spesso durare diversi giorni e in rari casi persino varie settimane. Il conteggio per un ordine di pagamento in moneta esotica può subire dei ritardi o il corso di cambio può essere assegnato soltanto con riserva. Tasse e commissioni sono spesso molto più ingenti a causa delle prestazioni supplementari.

#### ▪ **Fornitura dei dati dell'ordinante**

Conformemente a regolamenti nazionali e internazionali, in caso di pagamenti nazionali e anche di pagamenti transfrontalieri, le banche nell'area europea e quindi anche Credit Suisse sono tenute a fornire il numero di conto, il nome e l'indirizzo completo del titolare del conto. Tenete presente che un mancato rispetto può comportare un rifiuto della transazione da parte dell'istituto finanziario destinatario del pagamento.

#### ▪ **Pagamenti di importo elevato**

In linea di principio, i pagamenti di importo elevato non vengono eseguiti e addebitati tramite SEPA, bensì automaticamente mediante un canale di clearing in tempo reale (SWIFT/TARGET2). SEPA, infatti, è un sistema concepito per piccoli importi commerciali ed è meno adatto a transazioni di milioni. In generale, raccomandiamo dunque di selezionare l'opzione per le spese OUR (invece di SHA) già per importi a partire da 1 milione di euro. In questo modo, il pagamento non viene gestito mediante SEPA ma tramite SWIFT/TARGET2.

---

### **Come ricevere denaro dall'estero**

#### **Di quali informazioni necessita l'ordinante?**

Affinché l'ordinante possa versarvi denaro dall'estero in modo efficiente ed economico, dovete fornirgli in precedenza i seguenti dati:

- il vostro nome e indirizzo
- il vostro codice IBAN (International Bank Account Number) indicato sull'estratto conto (p. es. CH056 0483 5012 3456 7800 9)
- il codice BIC di Credit Suisse: CRESCHZZ80A
- il nome e l'indirizzo della vostra succursale Credit Suisse

Per ragioni di carattere normativo dati incompleti, erranei o mancanti possono comportare un rifiuto della transazione da parte di Credit Suisse.

#### **Cosa dovete ancora sapere?**

##### ▪ **Accrediti in valuta estera**

I pagamenti in moneta estera vengono accreditati sul conto in base all'IBAN o al numero di conto menzionato nel bonifico. L'importo viene accreditato nella moneta di conto a prescindere dalla moneta indicata nel bonifico.

##### ▪ **Regolamento sulla valuta**

L'accredito sul vostro conto avviene con la data di valuta del giorno in cui Credit Suisse stesso può disporre dell'importo. Al riguardo prestate attenzione alla valuta spot.

##### ▪ **Regolamento sulle spese**

Presso il nostro istituto gli accrediti risultanti da pagamenti internazionali sono attualmente gratuiti. Credit Suisse non ha alcun influsso su eventuali spese dedotte dall'importo dalla banca estera dell'ordinante.

##### ▪ **Banche corrispondenti**

Per entrate di pagamento dall'estero è possibile ottimizzare le deduzioni delle spese e gli orari di trasmissione, se i vostri partner d'affari effettuano i pagamenti tramite le nostre principali banche corrispondenti. A questo proposito consultate il nostro opuscolo.

---

## I vostri interlocutori

In caso di domande non esitate a rivolgervi ai nostri consulenti clientela.

I nostri consulenti clientela commerciale sono a vostra disposizione al numero 0800 88 88 71\*.

I nostri consulenti clientela privata sono a vostra disposizione al numero 0848 880 840\*.

**credit-suisse.com**

\* Vi informiamo che le conversazioni telefoniche sulle nostre linee possono essere registrate. Telefonandoci, date il vostro consenso a questa pratica aziendale.

**Fonte dei dati:** Credit Suisse, se non altrimenti indicato.



### **CREDIT SUISSE (Svizzera) SA**

Casella postale

CH-8070 Zurigo

**credit-suisse.com/trafficipagamenti**

Le informazioni fornite nel presente documento costituiscono materiale di marketing. Non si tratta di una consulenza d'investimento o di altro tipo basata su una considerazione della situazione personale del destinatario né del risultato di una ricerca obiettiva o indipendente. Le informazioni fornite nel presente documento non sono giuridicamente vincolanti e non costituiscono né un'offerta né un invito a effettuare alcun tipo di operazione finanziaria. Queste informazioni sono state redatte da Credit Suisse Group AG e/o dalle sue affiliate (di seguito "CS") con la massima cura e secondo scienza e coscienza. Le informazioni e le opinioni contenute nel presente documento sono quelle di CS al momento della redazione e possono cambiare in qualsiasi momento senza preavviso. Esse sono state ricavate da fonti ritenute attendibili. CS non fornisce alcuna garanzia circa il contenuto e la completezza delle informazioni e, dove legalmente consentito, declina qualsiasi responsabilità per eventuali perdite connesse all'uso delle stesse. Salvo indicazioni contrarie, tutti i dati non sono certificati. Le informazioni fornite nel presente documento sono a uso esclusivo del destinatario. Né le presenti informazioni né eventuali copie delle stesse possono essere inviate, consegnate o distribuite negli Stati Uniti o a US Person (ai sensi della Regulation S dello US Securities Act del 1933, e successive modifiche). Il presente documento non può essere riprodotto, né totalmente né parzialmente, senza l'autorizzazione scritta di CS. Gli investimenti in moneta estera espongono al rischio aggiuntivo di una possibile perdita di valore della moneta estera rispetto alla moneta di riferimento dell'investitore. I suoi dati personali saranno trattati in conformità con la politica sulla privacy di Credit Suisse, disponibile dal suo domicilio tramite il sito web ufficiale di Credit Suisse <https://www.credit-suisse.com>. Al fine di fornirle documentazione di marketing relativa a prodotti e servizi, Credit Suisse Group AG e le sue società affiliate possono trattare i suoi dati personali di base (ovvero dettagli di contatto, come nome e indirizzo e-mail) fino a quando lei non provveda a comunicarci che non desidera più ricevere tale documentazione. Può decidere di non ricevere più la documentazione informando in qualsiasi momento il suo Relationship Manager.

Copyright © 2021 Credit Suisse Group AG e/o sue affiliate. Tutti i diritti riservati.